

# אָבינוּ מַלְכֵינוּ – Avinu malkeinu

## Secundaria



### אוצר מילים ודקדוק – Vocabulario y Gramática

#### Actividad 1 – Pedimos por todos y para todos

<p><b>הָטָאנוּ</b> hemos pecado</p>	<p><b>קוֹלְנוּ</b> nuestra voz</p>	<p><b>מַלְכֵנוּ</b> nuestro Rey</p>	<p><b>אָבִינוּ</b> nuestro Padre</p>
<p><b>כִּלְה דָּבָר</b> haz desaparecer la peste, el mal</p>	<p><b>טַפֵּינוּ</b> nuestros niños</p>	<p><b>עוֹלָלֵינוּ</b> nuestras criaturas</p>	<p><b>חַמּוֹל</b> ten compasión, misericordia</p>
<p><b>מַשְׁטֵין</b> opresor</p>	<p><b>צָר</b> dolor</p>	<p><b>רָעֵב</b> hambre</p>	<p><b>חֶרֶב</b> espada</p>
		<p><b>חֲדָשׁ</b> renueva</p>	<p><b>סֵפֶר חַיִּים טוֹבִים</b> el Libro de la Vida buena</p>

- Proyectar la tabla con el vocabulario seleccionado, aún antes de presentar la canción.
- Decir a los talmidim que esta canción está tomada de la plegaria Selijot.
- Invitarlos a pensar:
  1. ¿Quién habla a quién en esta canción?
  2. ¿Qué tipo de expresiones hay?
  3. ¿Qué pedidos hay?

También orientarlos para que comprendan por qué **Avinu Malkeinu** está escrita en Primera persona del plural.

- Projectar la letra de la canción en la pizarra digital, en el pizarrón o imprimirla.
- Leer la canción con los talmidim y poner énfasis en las palabras seleccionadas en el vocabulario.
- Completar la letra de la canción en ivrit:

אָבינוּ .....שְׁמַע קוֹלנוּ ,  
 מְלַכְנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ .....  
 אָבינוּ מְלַכְנוּ חָמוּל עָלֵינוּ ,  
 וְעַל עוֹלְלֵינוּ וְטַפֵּינוּ.

אָבינוּ מְלַכְנוּ, כֹּלֵה דָבָר  
 ! ..... וְרָעַב מֵעָלֵינוּ  
 אָבינוּ מְלַכְנוּ כֹּלֵה כָל.....,  
 וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ.

אָבינוּ מְלַכְנוּ , אָבינוּ מְלַכְנוּ ,  
 כּוֹתְבֵינוּ בְּ..... טוֹבִים .....  
 אָבינוּ מְלַכְנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ ,  
 חֲדָשׁ עָלֵינוּ.....

אָבינוּ מְלַכְנוּ ,  
 שְׁמַע קוֹלנוּ , ..... שְׁמַע.....

אָבינוּ מְלַכְנוּ , אָבינוּ מְלַכְנוּ  
 חֲדָשׁ עָלֵינוּ , שְׁנֵה טוֹבָה.  
 אָבינוּ מְלַכְנוּ  
 שְׁמַע קוֹלנוּ,.....,  
 שְׁמַע קוֹלנוּ, שְׁמַע קוֹלנוּ.

## Actividad 2 - ¿Qué esperamos de un padre, qué esperamos de un rey? - (Propuesta para nivel avanzado)

En el siguiente link podrán ver al Rab Jobeb Ben Hamú explicar en ivrit los nombres con los que se nombra al Creador en la tefilá.

- Invitar a los talmidim a escuchar la explicación y a expresar cuáles son las características de un padre y de un rey.

[https://go.shidur.net/BenHamu/BenHamu\\_OurFatherOurKing.mp4](https://go.shidur.net/BenHamu/BenHamu_OurFatherOurKing.mp4)



## Abordaje emocional - הצעות לשיח רגשי

### Actividad 1 - Podemos pedir lo que deseamos y también pedir perdón

Explicar a los talmidim que según la Guemará, los Sabios en el pasado decretaron un ayuno en los años de sequía, para pedir que llueva, pero que Rabí Akiva en su tiempo dijo:

*"Padre nuestro, Rey nuestro, hemos pecado ante tí, Padre nuestro, Rey nuestro, no tenemos otro rey más que Tú."*

Y al ver que ese pedido fue correspondido, añadieron más palabras de ruego y súplica a la plegaria **Avinu Malkeinu**.

רְגִילִים לֹמֵר 'אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ' מִיְמֵי רַבִּי עֲקִיבָא, כְּמוֹ שֶׁשְׁנִינוּ בְּמִסַּכַּת תְּעֻנִית (כה ע"ב),  
פְּעַם אַחַת (הֵייתָה בְּצוּרַת מְמוּשַׁכַּת וּמְנַהֲיֵי הַצִּיבּוֹר) גָּזְרוּ תְּעֻנִית (צוּם, כְּדֵי לְהִתְפַּלֵּל שִׁבּוּאוֹ הַגְּשָׁמִים) וְלֹא  
נִעְנוּ.  
יָרַד רַבִּי עֲקִיבָא לְפָנֵי הַתִּיבָה וְאָמַר:  
אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ,  
אֲבִינוּ מַלְכֵנוּ עָשָׂה עִימָנוּ לְמַעַן שְׁמַךְ",  
וַיִּרְדּוּ גְּשָׁמִים.  
וְכִשְׂרָאוֹ שָׁנְעָנוּ בְּתַפִּילָה זוֹ הוֹסִיפוּ עָלֶיךָ מְדֵי יוֹם בְּיוֹם וּקְבָעוּם לִיְמֵי הַתְּשׁוּבָה.  
(סְדוֹר רַש"י ס"י ק"פ הוּצָאת מִקִּיצוֹ נִרְדָּמִים)

- Invitar a los talmidim a pensar y decir qué relación encuentran entre la lluvia y esta tefilá.
- La lluvia es símbolo de florecimiento, crecimiento, cosecha, ya que si llueve los campos se riegan y todo lo que se ha sembrado tiene grandes posibilidades de dar sus frutos.
- En Israel hay diferentes geografías y climas pero siempre, a lo largo de la historia, podemos observar que el pedido de lluvia fue central y muy tenido en cuenta en las festividades, plegarias y oraciones.
- Continuar y preguntar a los talmidim:
  1. ¿Quiénes cumplen el papel de la lluvia en sus vidas? (ese que les da seguridad, alimentos, salud, etc)
  2. ¿Qué hacía Am Israel en los años de sequía para que llueva?
  3. ¿Por qué?
  4. ¿Qué están dispuestos a hacer ustedes ante un pedido especial a sus padres?
- Leer con los talmidim:

En Iom Kipur decimos ***“Ptaj Lanu Shaar biSheat HaNeilá – Abre para nosotros las puertas en esta hora del cierre.”***

Decimos que Iom Kipur es el Día, en el cual las puertas de los Cielos se encuentran más prontas a recibir nuestras plegarias, nuestros pedidos y D”s se encuentra predispuesto a aceptar nuestro pedido de perdón.

Estas puertas no quedan abiertas eternamente, las mismas comienzan a cerrarse cuando el sol está cayendo. En ese momento comienza el Servicio de Neilá, el cierre, el momento en el cual podemos pedir el último perdón, arrepentirnos y quizás cambiar nuestro destino.

Las puertas se cierran.

- Invitar a los talmidim a reflexionar sobre aquello que consideran que deberían pedir perdón y a quiénes.



- Invitarlos a pensar qué le pedirían a D"s para el nuevo año que comienza.
- Escribirlo en un papel y guardarlo en algún lugar en sus casas, ya que el próximo año lo leerán en clase para comprobar si sus deseos se cumplieron.

## Reflexión & Valores - הַצְעוֹת לְשִׁיחַ עֶרְכֵּי

### Actividad 1 – Nuestro Rey, Nuestro Padre, escucha nuestra voz!

- Escribir en la pizarra las palabras: REY Y PADRE
- Pedir a los talmidim que piensen y digan palabras que asocian con cada una de las palabras.
- Anotarlas a medida que los talmidim se expresan.
- Preguntarles qué prefieren ser y por qué.
- Luego mirar los siguientes clips:

Cada uno de ellos muestra diversos aspectos de lo que significa ser un rey

1.  Resumen en video de la coronación del rey Carlos III y la reina Camila del Rei...
2. [Frozen || Coronacion de Elsa](#)
3.  El Rey León: Yo quisiera ya ser el Rey

Por otra parte y luego de ver los primeros tres clips, mirar este *resumen Disney* que muestra diferentes estilos de padres y madres.

#### [Día del Padre el estilo Disney](#)

Luego de ver los videos:

- Conversar acerca de los diferentes mensajes que transmite cada uno de ellos.
- Responder las siguientes preguntas relacionadas con **Avinu Malkenu**:

1. ¿A quién está dirigida la Oración?
2. Según ella con qué nombres o apodos se dirigen a D"s?
3. ¿Cómo es el vínculo entre el Hombre y D"s cuando lo llama Padre y cómo es cuando le dice Rey?
4. Marcar en la letra con dos colores cuando hace alusión al vínculo Padre - Hijo y cuando es Rey - Súbdito.
5. ¿Qué agregarían a la tefilá?